

# 1 Pita

## Pita mij ned ak ñu kíl tìkak

<sup>1</sup> Yad Pita, bî Jisas Kraís mînim dad ameb bî alap. Yad nîbep bin bî God bîrarîk ped okok bin bî ne ke ag lak okok, mij aul ñu kíl tîkebin.

Nîbi ognap Podas mîdebîm, ognap Galesia mîdebîm, ognap Kapadosia mîdebîm, ognap Esia mîdebîm, ognap Bitinia mîdebîm. Nîbi bin bî karîp lîm par okok nîb rek mîdebîm. Mînim nîb aul ñu kíl tîk yoken, karîp lîm ke ke mîdebîm okok amek nîñngabîm.

<sup>2</sup> Bapi God bîrarîk ped okok nîbep gos nîñîl, bin bî yad mîdenîgal, agak. Nîb ak, God Kaun ne ak gek, nîbi bin bî ne mîdîl, Jisas Kraís ageb rek gîñngabîm nîñîl lakañ ne tap si tap tîmel gîpîm gac ak lîg gî yoknîgab.

Nîb ak, God apîl mal nîbep yîmîg nîñîl, dî tep gîl, kod mîder, nîbi per nep kapkap sain tîkîl mîdenîmîb.

*Mîd tep gep magîl cîn ak mîdeb God karîp lîm tep ne seb kab ar alañ sîñak*

<sup>3</sup> Bî Kîb cîn Jisas Kraís God ne nop tep agîn! Jisas Kraís Nap ne nop tep agîn! Ne nep cînop yîmîg yîb nîñîl, Ñî ne Jisas Kraís nop ag yokek apîl kîmîl, kauyañ warîkak ak me, ñî pai ne yîb mîdîl, ne eip per per mîdenîgabîm, agîl, gos sek mîdobîm. <sup>4</sup> God ñî pai ne mîdobîm rek, cînop karîp lîm tep ne seb kab ar alañ sîñak dî tep gîñngab. Lîm dai ar wagîm aul tap okok ajîl lîl kî

gi yonigab ak pen God karip lim seb kab ar alan sinjak aknib ma ginigab. God tap tep okok nibep ag lak niñil per per nep mid tep yib ginigab. Cinop agip rek, amil ne eip per per nep mid tep ginigabin.

<sup>5</sup> God ne kilis yib. Nibi God nop niñ dil cig tep gem, ne nibep kod mid tep gil, mid damil, ñin kisen ak, nibep dam karip lim tep ne ak dad amnigab. <sup>6</sup> Nib ak, miñ miñ gilig gi midenimib.

Pen miñi won sikol eñap nibep, bin bi Krai p is ken midebal, agil, gi timel gel koslam midenimib rek lip. <sup>7</sup> Bin bi gol taupal okok dagilel yinek, magilsek gol nep mideb aka tap acip acip sek mideb, agil nipal. Gol tap yokop rek ak pen nig gipal. Pen God nop cig gipim aka ma cig gipim ak tap kib yib ak me, miker apek koslam midenigabim nibak, nop cig tep gipim aka cig tep ma gipim ak niñigab. Pen miker apek, nop cig tep gilig gi nep midenigabim ak, Jisas Krai adik gi onigab ñin ak, God ne nibep, gi tep yib gipim, agil, yib nibep gek ar alan amek, nibep wasu ag damil, karip lim tep ne dad amnigab.

<sup>8-9</sup> Nibi ned Jisas Krai nop udin ma nipek ak pen nop midmagil lipim. Nibi miñi ak rek nep nop udin ma nipim ak pen nop niñ dil, miñ miñ yib gipim. Jisas Krai nop niñ dem, God ne, kaun nibep per nep komiñ midenimib, agil, nibep kod mideb. Nib ak me, nibi miñ miñ yib gi midebim. Cin miñ miñ gep won nibak agin, agil, minim ulep ginigab.

<sup>10-11</sup> Birarik nep Krai Kaun ne bi God minim agep okok kirop nab adan midil gos ñek, kiri Krai yur tari tari dil, kisen tap tep yib tari tari

gɪnɪgab mɪnɪm ak aɣɪl ɲu kɪl tɪklak. Pen Kraiſ yur dɪl kɪmek, God nɪbep yɪmɪg nɪŋɪl dɪ tep gek, mɪd tep gɪnɪgabɪm mɪnɪm aɣlak nɪbak, kɪri ke nɪŋ tep ma gɪl, cɪnop mɪɲɪ mɪdobɪn ageb aka bin bɪ kɪsen okok ke ageb, aɣɪl, kɪlɪs gɪl pɪyo nɪŋlɪg gɪ mɪdelɪgɪpal.

<sup>12</sup> Pen Kraiſ Kaun ne gos ɲek God mɪnɪm agep bɪ okok nɪŋɪl mɪnɪm agepak nɪbak, God kɪrop nen aɣɪl ma agak; nɪbi mɪɲɪ mɪdebɪm ɲɪn aul nep aɣɪl agak. Mɪnɪm tep agepak nɪbak me, God ne Kaun Sɪŋ seb kab ar alaŋ nɪb ag yokek apɪl bin bɪ ognap kɪrop gos ɲek, kɪri pen nɪbep Jisas Kraiſ mɪnɪm tep ak agep nɪpɪm. God gek nɪbi mɪɲɪ tap tep tari tari nɪpɪm ak, ejol okok, cɪn abe nɪŋɪn, aɣɪl, ma nɪpal.

*God cɪnop, “Bin bɪ sɪŋ mɪdenɪmɪb,” ageb*

<sup>13</sup> Nɪb ak, gos yokop ar ognap ma nɪŋnɪmɪb; gos won nɪbi ke mɪb goŋ nɪbi ke gos gɪp rek nep ma gɪnɪmɪb; Jisas Kraiſ adɪk gɪ apɪl nɪbep dɪl tap tep ɲɪnɪgab, gos ak nep nɪŋɪl, tep gek nɪŋlɪg gɪ, gos sek mɪdenɪmɪb.

<sup>14</sup> Nɪbi ned Jisas Kraiſ mɪnɪm tep ak ma nɪŋɪl, gos tɪmel nɪbi ke nɪŋɪl gɔlɪgɪpɪm rek ma gɪnɪmɪb; nɪbi God ɲɪ pai ne mɪdebɪm ak me, mɪnɪm ne ageb rek ak nep gɪnɪmɪb. <sup>15</sup> Tari tari gɪnɪgabɪm ak, God nɪbep sɪk aɣɪp ak ne sɪŋ mɪdeb rek, nɪbi ak rek nep sɪŋ nep mɪdenɪmɪb. <sup>16</sup> God agak rek God Mɪnɪm eyaŋ ɲu kɪl tɪkɪl aɣlak, “Yad tap si tap tɪmel gep magɪl ak ke ke sɪŋak nɪb mɪdɪl sɪŋ mɪdebin rek, nɪbi ak rek nep tap si tap tɪmel gep magɪl ak ke ke sɪŋak nɪb mɪdɪl sɪŋ mɪdenɪmɪb,” aɣlak.

*God tap tep yib yokil, cinop tau adik dak*

<sup>17</sup> God ne bin bi okok kirop nonim lil, abramek ma gip; gipal gipal rek nep niñil nonim lip. God nig gip nibak, Bapi cin apim ak, karip ne seb kab ar alañ ma ambim ñin aul, ne Bi kib aknib ke, agil, ageb ageb rek nep ginimib. <sup>18-19</sup> Nibi napis nased sikop göligipal ar ak gi damil komiñ amniñabin, agil, gi mer niñem, God nibep dak ak, gol silpa kibap kilnok tap ki gip tap yokop okok rek tauil ma dak. Pen sipsip ñilik kadlai ma mideb gac ma gip damil pak God nop sobok gi ñöligipal rek ak, Krai damil ñag pak lel lakañ ne gol silpa kibap kilnok ma tau ep ak yapek kimak ak me, God nibep tau adik dak. <sup>20</sup> God lim dai waiñ aul ma gi lak ñin ak, Krai ne ar nibak ginigab, agil, ag lak ak pen mñi ñin kisen aul nep, nibep gi tep ginig misen owak. <sup>21</sup> God gek, Krai warikek, God Krai nop di ar i alañ yib dak. Nib ak, God nop niñ dil, cig tep gil, cinop ma kirig ginigab, agil, gos sek midebim.

*Ai mam okok kirop midmagil linimib*

<sup>22</sup> Nibi God Minim niñid yib ak niñil, ageb rek gem, nibep tap si tap timel gac ak ma mideb. Nig gil, nibi ai mam God pis ken midebal okok kirop midmagil yib lipim. Nib ak, nibi kilis gil pen pen midmagil yib lilig gi midenimib. <sup>23</sup> God Minim nep gek, nibi kauyañ ñi painañ kisen lakañ sek rek lipim. Pen komiñ kisen nib dipim ak, nonim nap okok ma ñibal; nonim nap ñi pai tik dapel kimbak. Pen God Minim ak, minim per per nep midenigab minim komiñ nibak nep gek, God ñi

pai ne m̄id̄il per per m̄iden̄igab̄im. <sup>24</sup> God M̄in̄im ak ñu k̄il t̄ik̄il aglak,

“Bin b̄i okok maḡilsek tap kas kas rek nep m̄idebal;

ȳib k̄ib d̄ipal ak mab s̄im s̄im rek nep m̄ideb.

Tap n̄ib okok kasek m̄ilep ḡil yowip.

<sup>25</sup> Pen God M̄in̄im ak per per nep m̄iden̄igab̄,” aglak.

God M̄in̄im n̄ibak, m̄in̄im tep n̄ibep ag ñel n̄ip̄im ak nep.

## 2

### *B̄i K̄ib ne Kab Kom̄iḡ rek per m̄iden̄igab̄*

<sup>1</sup> N̄ib ak, ḡi t̄imel ḡip̄im ar ak maḡilsek p̄is nep k̄ir̄ig ḡil, m̄in̄im esek ap̄im ar ak p̄is nep k̄ir̄ig ḡil, m̄in̄im nep ap̄im ak p̄is nep k̄ir̄ig ḡil, tap tep k̄iri okok c̄in d̄ipnop aḡil gos n̄ip̄im ak p̄is nep k̄ir̄ig ḡil, bin b̄i ognap ag jup̄im ak p̄is nep k̄ir̄ig ḡil, ḡin̄im̄ib.

<sup>2-3</sup> Ñ̄i painḡḡ k̄isen t̄ik̄ dopal okok ci ñ̄iḡin, aḡil, gos ar nok̄im ak nep n̄ipal. N̄ib ak rek, n̄ibi B̄i K̄ib b̄i tep ȳib n̄ibep d̄i tep ḡip̄ ak b̄ir n̄ip̄im rek, m̄in̄im tep ne ci rek ñ̄iḡin, aḡil, gos ar nok̄im ak nep n̄iḡin̄im̄ib. Ci n̄ibak ñ̄iḡin̄igab̄im ak, n̄ibi k̄ib ḡil, kom̄iḡ m̄idep won n̄ibak waḡin ak n̄iḡ tep ḡin̄igab̄im.

<sup>4</sup> Jisas Krāis ne kab alap rek. Ne kab yokop alap mer; ne Kab kom̄iḡ. Kab kom̄iḡ n̄ibak bin b̄i ognap yo n̄iḡil k̄ir̄ig ḡipal ak pen God ne d̄il, kab n̄ibak kab tep akn̄ib ke agak. N̄ibi Kab kom̄iḡ n̄ibak ap̄il, <sup>5</sup> n̄ibi ke kab kom̄iḡ rek lem, God ne kab n̄ib okok d̄il kar̄ip ne ḡin̄igab̄. Kar̄ip n̄ibak,

Jisas Kraiss ne karip nabic midenigab ninil nibi God nop sobok gep bin bi sin midil, tap tari tari God nop tep gip ak, tap sobok gep rek God nop ninigabim. Tap sobok gi neeb nibak sipsip tap okok mer; tap kaun sobok gi neeb nep ninigabim.

<sup>6</sup> God Minim ak nu kil tikil aglak,  
 “Ninim! Yad kab alap taun kib Saion len,  
 kab nibak Saion karip nab sap rek pinil nil  
 midenigab.

Kab nibak yad ke ag len,  
 kab nibak kab tep aknib ke midenigab.  
 Bin bi an an nop nin dil cig ginigal okok,  
 kisen kiri, cin tari ginig nop nin dipin, agil,  
 ma agnigal yib,” aglak.

<sup>7</sup> God nib agek, bin bi nop nin dipim okok, kab nibak kab tep aknib ke rek linigab; pen bin bi nop ma nin dipal okok, God Minim ak nu kil tikil aglak,

“Kab yo ninil kirig gilak kab ak nep  
 miñi karip nab sap kilis yib nab alan dim  
 mideb,” aglak.

<sup>8</sup> Pen minim alap aglak,  
 “Kab nibak nep, bin bi amil tob pinil ginigal;  
 kab nibak nep, bin bi apil, yap paknigal,”  
 aglak.

Kraiss minim tep ak ma nin dipal ak me, ap yap pakpal. Pen kiri ap yap pakpal ak, God ginigab agak rek nep gip.

<sup>9</sup> Pen God ne ke nibep dil, yakam ne ke ag lip. Nibi Kin tap sobok gep bin bi ne midebim. Nibi bin bi sin ne midebim. Nibi God yakam ne ke midebim. Nig gip ak, nibi bin bi okok nib okok nib, God ne tap tep aknib ke gip ak ag misen agil,

ned kislīm nab okok mīdīl, koslam gī ajōligīpīm ak pen God ne gek, mīñi melīk tep ne nīñīl tag tep gīpīm, mīnīm nībak mīsen agnīgabīm. Nīb agīl, yīb ne agem ar amnīgab.

<sup>10</sup> Ned God bin bī ne ma mīdelīgīpīm, pen mīñi bin bī ne ke mīdebīm. Ned God nībep yīmīg nīñīl ma dīp, pen mīñi nībep yīmīg nīñīl dīp.

*God bin bī ne mīdebīm rek, mīd tep gīnīmīb*

<sup>11</sup> Nīb ak, bin bī nīñep tep yad okok. Līm dai wagīn aul karīp līm nībi yīpīd gīl mer, yokop apīl melīk kīn mīdebīm. Nīb ak, tap si tap tīmel līm dai ar wagīn aul mīb gon gos gīp tap okok, mīdmagīl līl gem ma amnīmīñ. Tap nīb okok gos nīñīl gem amek, kaun nībi eip pen pen gek, ap yap paknīmīb rek līp.

<sup>12</sup> Bin bī God bin bī ne ma mīdebal okok eip mīdebīm ak, gī tep yīb gī mīdenīmīb. Nīg gem, ñīn ognap, nībep, gī tīmel gīpīm, agīl, ag junīgal ak pen kīri gī tep gīpīm ak nīñīl, kīsen Jisas Krais onīgab ñīn ak, gī tep gīpīm rek ag yīkenīgal, God yīb ne ak agel ap rannīgab.

<sup>13-14</sup> Bī Kīb bin bī ne mīdebīm rek, bī kīb nībep līm dai ar wagīn aul kod mīdebal okok agnīmēl rek gīnīmīb. Kīñ nībi bī kīb yīb mīdeb ak me, mīnīm ne ak nīñīl, bī ne ag yokek apīl nībep kod mīdebal okok mīnīm kīri magīlsek nīñīl gīnīmīb. Bī kīb nīb okok, bin bī gī tep gīnīgal okok kīrop dī tep gīnīgal; pen bin bī gī tīmel gīnīgal okok kīrop mīnīm kīb agīl, yur pen ñīnīgal. Tari gīnīg: God bī nīb okok wōg nībak gīnīmēl, agīl, ag lak.

<sup>15</sup> Pen God nop tep gīnīgab ak, nībi gī tep gīlīg gī nep mīdem, bin bī gos ma mīdeb okok nībep

m+n+m tom agil ag jun+mel rek ma l+n+gab. <sup>16</sup> Bin bi ognap, ke n+p+m rek g+n+m+ib, apal. N+bak tep pen gos n+bak n+n+l, tap si tap t+mel alap ma g+n+m+ib. God bin b+ wög gep ne m+deb+m rek, tari tari g+n+ig g+n+gab+m ak, ne ageb ageb rek nep g+n, agil, g+n+m+ib.

<sup>17</sup> Bin bi gep okok abe bin bi yokop okok abe m+n+m kirop n+n+n+m+ib. Ai mam Kraiss pis ken m+debal okok kirop m+dmagil l+n+m+ib. God ne Bi kilis akn+ib ke, agil, s+skol d+l n+n+n+m+ib. Kin ne bi kib, agil, m+n+m ne ak n+n+n+m+ib.

*Cin Kraiss nop kisen gil, m+ker ap on+m+n, ma p+n+k+n+gab+n*

<sup>18</sup> N+bi Kraiss bin bi ne m+id+l, bi ognap kirop m+n wög rek g+p+m ak, bi kib n+bi okok di tep gil, agn+mel rek nep g+n+m+ib. N+ibep gi tep gil kapkap mid tep g+p+al bi okok nep mer, kilis y+ib g+p+al bi okok ak rek nep, di tep gil, agn+mel rek nep g+n+m+ib. <sup>19</sup> Pen n+ibep gi t+mel gen+gal ak, God nop gos n+p+m rek, kirop gos t+mel ma n+n+n+gab+m ak, God n+ibep di tep g+n+gab. <sup>20</sup> Pen n+bi gi t+mel gem, n+ibep paken+gal ak, kirop gos t+mel ma n+n+n+gab+m ak ma agebin; n+ig gen+gab+m ak, God n+ibep di tep ma g+n+gab. Pen n+bi mid tep gem, n+ibep gi t+mel gen+gal ak, kirop gos t+mel ma n+n+n+gab+m ak agebin; n+ig gen+gab+m ak me, God n+ibep di tep g+n+gab. <sup>21</sup> N+ibep m+ker nel kapkap nep m+den+m+ib, agil, God n+ibep dak. N+ib ak, Kraiss cinop nen agil, yur dak gos ak nep n+n+n+m+ib. N+ibep m+ker nel, gos par ma n+n+n+m+ib. Kraiss ne gak rek gil gem am+n+m+n.



22 “Ne tap si tap t̄mel alap ma gak;  
m̄n̄m tom alap ma agak.”

23 Krais nop ag juetak, ne pen k̄rop ma ag juak. Nop ḡi t̄mel gelak, ne yur d̄il k̄rop m̄n̄m pen pen ma agak. Nap ne m̄n̄m k̄b ȳp̄d̄ ḡil nep ageb ak, ȳp̄ kod m̄den̄gab, aḡil, gos ar ak nep n̄n̄ m̄dek. 24 Krais nop mab bak alan̄ ñag pak lel, ne tap si tap t̄mel ḡip̄n̄ okok maḡlsek, m̄b gon̄ ne ke d̄il k̄mak. “Yad tap si tap t̄mel k̄rop d̄il k̄men, tap si tap t̄mel gep gos won k̄ri ak k̄m̄l, k̄ri kom̄n̄ am̄l, ḡi tep ḡil̄ḡ ḡi m̄den̄mel,” aḡil, tap si tap t̄mel c̄n̄ okok, m̄b gon̄ ne ke d̄il k̄mak. Krais ne yur k̄b dak ak me, n̄bep m̄ñak gak ak kom̄n̄ l̄p. 25 N̄bi kaj sipsip okok ke ke p̄n̄l̄ am̄l ap̄il ḡil ambal rek m̄del̄ḡip̄m̄ ak pen n̄bi m̄ñi B̄i Kaj Sipsip M̄kep, B̄i kaun n̄bep kod m̄d̄ tep ḡip̄ ak, nop b̄r ad̄k ḡi op̄m̄.

### 3

#### *B̄i ber gon*

1-2 Pen n̄bi b̄i sek bin m̄deb̄m̄ okok, n̄bep ak rek nep m̄n̄m agn̄ig gebin. Naḡim̄l̄ s̄kop agn̄imel rek n̄n̄l̄, ḡi tep ḡn̄m̄b. Naḡim̄l̄ s̄kop Jisas Krais m̄n̄m tep ak ma den̄gal ak, tari ḡn̄ig m̄n̄m tep ak ma d̄pan, aḡil, ma agn̄im̄b. Pen n̄bi ke ḡi tep ḡil k̄rop d̄i tep gem me, bin yad ak Jisas Krais nop c̄ig ḡil ḡi tep ȳb ḡip̄, aḡil, nop n̄n̄ d̄n̄gal. 3 Pen bin k̄l̄ tep m̄don, aḡil, tap t̄b kad̄ig kasek nep t̄mel ḡn̄gab okok l̄n̄, aḡil, ma n̄n̄n̄m̄b. K̄mkas mal̄k̄l̄, wal̄ij tep tep ȳm̄l̄, tap tep tep kab gol d̄il ḡipal okok d̄i m̄b gon̄ t̄b kad̄n̄ ḡil, ma ḡn̄m̄b. 4 Bin sain m̄d̄l̄, gos n̄n̄

tep gıl, kal ma juıl, bin bı okok eip kapkap mıd tep gınımıb. Nıg gı tep genıgabım ak, tap tep nıb okok mıdmagıl nab nıbi adan mıdeb rek, bin bı udın ma nıñnıgal pen God udın ne ak, tap kıl tep aknıb ke rek lınıgab. Tap kıl tep tep nıb okok ki ma gınıgab; per per nep mıdenıgab. <sup>5</sup> Tap kıl tep nıb okok mıdmagıl nab adan kab gol rek mıdeb ak, apıs cın God nop nıñ dölıgıpal okok dıl kırı ke tıb kadın gölıgıpal; kırı nıgmıl sıkop kırop mınım ak nıñölıgıpal. <sup>6</sup> Bin Sara nıgmıl Ebrahim nop, bı kıb yad, agıl, mınım agolıgıp rek nep dıl golıgıp. Nıbi ma pırıkıl, Sara golıgıp ak rek gı tep genıgabım ak, Sara pai ne yıb rek mıdenıgabım.

<sup>7</sup> Pen nıbi bin sek bı mıdebım okok, nıbep ak rek nep mınım agnıg gebin. Bin okok bı rek kılıs ma mıdebal rek, bin nıbi okok dı tep gınımıb. God nıbep bı okok nep dıl, bin okok kırop ma kırıg gıp; nıbep bı okok yımıg nıñıl dıp rek, bin okok kırop ak rek nep yımıg nıñıl dıp. Bin nıbi okok kırop kod mıd tep genıgabım ak me, God nop sobok gem, mınım nıbep ak nıñnıgab.

### *Jim ñıl mıdenımıb*

<sup>8</sup> Mınım ag junıg gebin. Nıbi ai mam Krais pıs ken mıdebım okok magılsek gos ar nokım nep nıñnımıb; ai mam ognap yur denımel, kırop yımıg nıñnımıb; ai mam ognap mıñ mıñ genımel, nıbi ak rek nep mıñ mıñ gınımıb; ai mam pen pen mıdmagıl lıl, pen pen yımıg nıñıl dı tep gınımıb; yad bin kıb, yad bı kıb, agıl, gos ak ma nıñnımıb. <sup>9</sup> Bin bı ognap nıbep gı tımel genımel, kırop pen gı tımel ma gınımıb. Nıbep ag juenımel, kırop pen ma ag junımıb. Nıbep tari

tari genimel, God nop sobok gıl agnimib, kirop gi tep gıl kod midenimin, agnimib. Tari ginig: God nibep dip ak, nıbi bin bi okok kirop gi tep ginimib, agıl, dip. Nig genigabım ak, God nibep ak rek nep gi tep ginigab. <sup>10</sup> God Minım ak ñu kıl tikıl aglak,

“Bin bi mid tep gıl, mılep yıb lıl kimin, agıl nıpal okok,

mınım tom, mınım tımel ma agnimel.

<sup>11</sup> Pen tap si tap tımel gıpal ar ak kirig gıl, gi tep nep gıl,

gos kılıs niñıl, jim ñıl midon, agıl, kapkap sain tikıl nep midenimel.

<sup>12</sup> Tari ginig: bin bi God Minım ageb rek nep gıpal okok,

Bi Kıb kirop kod mid tep gıl,

nop sobok genıgal mınım kirop ak niñnıgab;

pen bin bi gi tımel gıpal okok niñek, mılık yonıgab,” aglak.

*Mid tep gem, nibep gi tımel genimel, ma pırıkımib*

<sup>13</sup> Gi tep gin, agıl, kılıs gem amek, bin bi ognap nibep yur ma ñınıgal. <sup>14</sup> Pen nıbi gi tep gem nibep gi tımel genimel ak, mıñ mıñ ginimib. Bin bi nibep gi tımel gıpal okok kirop ma pırıkıl, gos par ma niñnıgab. <sup>15</sup> Pen midmagıl nab nıbi adan ak, Krais ne nep Bi Kıb, agıl, yıb ne agem ar anan. Pen nıbi per nep gos niñlig gi midenimib, bin bi ognap, tari ginig gos sek mıdebım, agıl ag niñel, kirop di tep gıl, mınım sısain agıl, Krais mınım tep ak kirop ag ñı tep ginimib. <sup>16</sup> Pen ag ñınıgabım ak, cın mınım tari agon God nop tep



cinop nen agil, kimil kauyan warikak rek, God gos midmagil cinop nab adan niñil acir alap ma mideb. Gos nibak nep niñil, ñig pakpin. God ne minim kilis niñid nib ag lak me ak. <sup>22</sup> Krais ne pen kimil warikil, am karip lim seb kab ar alan sñak amil, God ñinmagil yipid pis kid ar mideb niñil ejol okok abe, kijeki tap kilis mideb okok abe, magilsek mok ne okok midebal.

## 4

### *Miker dilig gi, nag timel ned nib ar ak kirig gin*

<sup>1</sup> Krais mib gon ne yur kib dak rek, cin ak rek nep yur dinigabin, agil, gos nibak nep niñlig gi midenimib. Tari ginig: bin bi mib gon kiri yur kib dipal okok, tap si tap timel gin, agil, gos ak ma nipal. <sup>2</sup> Ñin nibak tikil, ñin titi lim dai wagin aul mib gon midenigabin ak, God nop tep ginimij ar ak nep gin, agil, midmagil kiri ke wariknigab ar ak ma ginigal. <sup>3</sup> Nibi ned bin bi God Minim ma niñ dipal okok rek gi mideligipim. Gos timel niñil, bin si bi si gil, ñig kilis ñib saköl lil, tap konai yib ñibil, abramek gil, tap tom God ma sobok ginimib ageb tap okok sobok gilig gi mideligipim. <sup>4</sup> Miñi pen, bin bi God Minim ma niñ dipal okok, nibi mid tep gipim ak niñil, tari ginig cin eip mogim gil abramek ma gipim, agil, nibep ag jupal. <sup>5</sup> Pen ulep mideb, Bi Kib bin bi komij midebal okok abe, bin bi bir kimbak okok abe, tari tari gipal okok, tari ginig nig gipim, agil, minim kib agek, kiri tari tari gipal okok magilsek nop ag misen linigal. <sup>6</sup> Bin bi magilsek kimbak rek kimil, mib gon kiri pis nep ki gi yowip ak

pen kaun amił, God komiŋ mideb rek ak komiŋ midenigab, agił, Kraiŋ mĩnĩm tep ne ak bin bi bir kiłlak okok kirop ag ñak.

*God wög cinop ar ke ke agip rek, gi tep gin*

<sup>7</sup> Ulep mideb, tap tari mideb okok magiłsek kir giŋig geb. Nib ak, gos niŋ tep gił, kapkap mid tep gił, God nop sobok giŋimib. <sup>8</sup> Pen mĩnĩm kib yił ak, nibi Kraiŋ bin bi per nep pen pen midmagił yił liłig gi midenimib. Nibi pen pen midmagił liłig gi midenigabim ak, Kraiŋ bin bi ognap tap si tap timel gił nibep ñin koŋai nep gi timel genimel ak, nibi kasek niŋił yem giŋigabim. <sup>9</sup> Kraiŋ niŋ dipal bin bi ognap karił nibep apenimel, nibi akal nib midil karił yad apebim, agił, ma agnimib; kirop ag wasu diŋimib. <sup>10</sup> God bin bi yiłig niŋił di tep gił, kirop gos tep ke ke ñib. God gos tep nibep ñib nibak, nibep nep mer, ai mam Kraiŋ bin bi ne midebal okok kirop magiłsek ak rek nep gos niŋił ñib. Nib ak, God nibep gos tep ñib nibak niŋił, ai mam okok kirop gi tep giŋimib. <sup>11</sup> God nibep gos tep ñek, nibi bin bi okok kirop ag ñinigabim ak, gos niŋ tep gił, God Mĩnĩm tep ak yiłid gił nep ag ñinimib. God nibep gos tep ñek, nibi bin bi ognap wög gi ñinigabim ak, God nibep kiłis ne ñib ak dił, bin bi okok kirop wög gi ñinimib. Nił genigabim ak, Jisas Kraiŋ bin bi ne midebim ak niŋił, kiri God yił nop ak agel ar amniłgab. Jisas Kraiŋ, Bi kiłis yił ak nep, nop tep aglił gi, yił ne per per agon ar amnan. Nib aknił rek tep.

*Kraiŋ bin bi ne midebim rek, nibep miker ñinigal*

12 N̄ibemmam tep yad okok. Krais nop c̄ig w̄ös ḡin̄igal aka k̄ir̄ig ḡin̄igal, aḡil, bin b̄i ognap c̄inop yur k̄ib mab m̄ilaŋ rek n̄ibal ak, c̄inop tari ḡin̄ig n̄ig geb, aḡil, gos ak ma n̄iŋn̄im̄ib. 13 Krais bin b̄i ne m̄idob̄in ak me, nop ḡilak rek c̄inop gebal, aḡil, m̄iñ m̄iñ ḡil̄ig ḡi m̄idem me, ne mel̄ik tep ȳib ne sek on̄igab n̄in ak, n̄ibi m̄iñ m̄iñ ḡil̄ig ḡi m̄iden̄igabim. 14 N̄ibi Krais bin b̄i ne, aḡil, n̄ibep ag juen̄imel, m̄iñ m̄iñ ḡil̄ig ḡi m̄iden̄im̄ib. God Kaun mel̄ik tep ȳib sek ak c̄inop eip m̄ideb ak n̄iŋil me, n̄ig gebal, aḡil, m̄iñ m̄iñ ḡil̄ig ḡi m̄iden̄im̄ib. 15 N̄ibi c̄ip ma ñagn̄im̄ib; tap si ma d̄in̄im̄ib; bin b̄i ognap k̄irop ḡi t̄imel ma ḡin̄im̄ib; tap n̄ibi rek aḡil ma agn̄im̄ib. N̄ibi n̄ig ḡil yur d̄in̄igabim ak, nab̄iŋ ḡin̄igab. Pen ḡi tep ḡil yur d̄in̄igabim ak, nab̄iŋ ma ḡin̄igab. 16 Pen n̄ibi Krais nop n̄iŋ d̄il ne ageb rek ḡip̄im rek, n̄ibep m̄iker ñen̄imel, nab̄iŋ ma ḡin̄igab. Krais bin b̄i ne m̄idob̄in rek, c̄inop n̄ig gebal, aḡil, tep gek n̄iŋl̄ig ḡi, God ȳib ne agem ar amnaŋ. 17 Ulep m̄ideb, God bin b̄i m̄in̄im k̄ib agn̄igab. Ne waḡin ḡil bin b̄i ne ke m̄in̄im k̄ib agn̄igab. Pen c̄in bin b̄i ne ke koslam m̄iden̄igab̄in ak, bin b̄i m̄in̄im tep ne ma n̄iŋ d̄ipal okok k̄iri titi ḡil m̄iden̄igal? 18 God M̄in̄im ak ñu k̄il t̄ik̄il aglak,  
 “Bin b̄i God ageb rek ḡipal okok  
 koslam ȳib kom̄iŋ amn̄igal;  
 n̄ib ak, bin b̄i God M̄in̄im ma n̄iŋ d̄il,  
 tap si tap t̄imel ḡipal okok, k̄iri titi ḡil kom̄iŋ  
 amn̄igal?” aglak.

19 N̄ib ak, God m̄iker c̄inop ag lak rek nep d̄in, aḡil gos par ma n̄ip̄in. B̄i K̄ib c̄inop ḡi lak ak, abramek ma ḡin̄igab pen ne ned agak rek nep

cinop di tep ginigab, agil, gos ar ak niñil, gi tep nep gilig gi gon amniñiñ.

## 5

*Bin bi Krai niñ dipal okok bi kodep midil, kirop kod mid tep ginimib*

<sup>1</sup> Bin bi Krai niñ dipal okok kirop bi kod midep midebin okok, nibep minim agniñ gebin. Wög niñi giñim nibak rek, yad ak rek nep bin bi Krai niñ dipal okok kirop kod midebin. Krai yur kib dek ak, yad niñ midenek. God ne Krai melik tep yib ne bin bi okok magilsek kirop yomenigab ñin ak, yad amil niñ mideniñgain. Nib ak, yad nibep minim nibaul agniñ gebin. <sup>2</sup> Bi kaj sipsip mikep okok kaj sipsip kiri mik tep gipal rek, God bin bi ne ke ñinmagil ar nibep lip okok, kirop kod mid tep ginimib. Bin bi ognap nibep neb neb gil agel, God wög ak ma ginimib. Mani tap okok din, agil, God wög ak ma ginimib. Miñ miñ gilig gi, tep gilig gi nep God wög ak ginimib. Niñ genigabim ak, God nop tep ginigab. <sup>3</sup> Cin bi kib midobin, agil, God sipsip ne okok kirop ma ag ginimib. Nibi ke gi tep gem, nibep niñil ak rek nep ginigal. <sup>4</sup> Ar nibak gem, Bi Sipsip Mikep Nap yipid gil ak apil, usajil bad kilis per per nep mimelik gi mideniñgab ak nibep niñigab.

*Yib cin ke ma dap ranin; gos yipid gil nep niñin*

<sup>5</sup> Pen niñi bi praj okok, bi pobin nibep kod midebal okok agniñmel rek niñniñimib. Nibi magilsek, Krai bin bi ai mam okok niñil, kiri bin bi sikol, cin bin bi kib, agil, gos ak ma niñniñimib. God Minim ak ñu kil tikil aglak,



“God bin b̄i c̄in bin b̄i k̄ib m̄idob̄in apal okok  
 k̄irop yo n̄iη̄il,  
 bin b̄i c̄in bin b̄i s̄ikol m̄idob̄in apal okok,  
 k̄irop ȳim̄ig n̄iη̄il, d̄i tep ȳib ḡip,” aglak.

<sup>6</sup> N̄ib ak, God B̄i k̄il̄is akn̄ib ke ak nop n̄iη̄il  
 kaunan d̄il, ageb rek ḡin̄im̄ib. N̄ig gen̄igab̄im  
 ak, ñ̄in k̄isen ag lak ak, ne gek, n̄ibi b̄i k̄ib rek  
 m̄iden̄igab̄im. <sup>7</sup> God ne ke n̄ibep kod m̄id tep ḡip  
 rek, m̄iker m̄idon̄im̄iη̄, maḡlsek d̄i ñ̄inmaḡl ar  
 ne ak l̄in̄im̄ib.

<sup>8</sup> Pen per per ḡi j̄in ḡil̄ig ḡi m̄id̄il, n̄iη̄ tep ḡil̄ig ḡi  
 m̄iden̄im̄ib. Kausal maual b̄i n̄ibi ak kijeki, kain  
 k̄ib layon m̄in̄im̄ k̄ib aḡip rek t̄igoη̄ t̄igoη̄ am̄il,  
 bin b̄i alap su ñ̄iη̄in, aḡil, p̄iyo n̄iη̄l̄ig ḡi ap ran  
 ap yap ḡi ajeb. <sup>9</sup> Kijeki n̄ig ḡip ak, c̄inop nep ma  
 ḡip; Kraīs bin b̄i ai mam c̄in kar̄ip l̄im̄ t̄igoη̄ t̄igoη̄  
 maḡlsek k̄irop ak rek nep ḡip, aḡil, kijeki nop  
 mer aḡil, Kraīs m̄in̄im̄ tep ak n̄iη̄ d̄i k̄il̄is ḡil̄ig  
 ḡi m̄iden̄im̄ib. <sup>10</sup> God bin b̄i ȳim̄ig n̄iη̄il, d̄i tep  
 ȳib ḡip rek, n̄ibi per per Kraīs bin b̄i ne m̄idem,  
 aḡil, kar̄ip l̄im̄ tep ȳib n̄ibep ag lak ak me, won  
 aul n̄ibep ḡi t̄imel gel yur d̄ip̄im̄ ak pen won s̄ikol  
 eñap God ne ke ap̄il k̄il̄is ne n̄ibep ñ̄ek, n̄ibi Kraīs  
 nop n̄iη̄ d̄i k̄il̄is ḡil̄, nop c̄ig tep ȳib ḡil̄, bin b̄i k̄il̄is  
 ne m̄id̄il, m̄id tep ȳib ḡin̄igab̄im. <sup>11</sup> God per nep  
 per nep B̄i k̄il̄is akn̄ib ke ȳib m̄ideb! N̄ib akn̄ib  
 rek tep.

### *M̄in̄im dai won ognap*

<sup>12</sup> Mam tep yad Sailas c̄ir mal s̄iη̄aul m̄idob̄ir.  
 M̄in̄im n̄ibep agebin aul ne ñ̄u k̄il̄ t̄ikeb n̄iη̄il  
 yad m̄ij ulep aul n̄ibep yokn̄igain. Mam n̄ibak,  
 gos c̄in n̄ip̄in rek n̄iη̄ip. N̄ibep m̄in̄im k̄il̄is

agil, minim sikol ñu kil tikesin nib aul, God bin bi mapin niñep magil yipil yib ak nep tikesin. Minim nibaul, minim niñid yib, agil, niñlig gi nep midenimib.

<sup>13</sup> Pen Krai bin bi ne midebal taun kib Babilon siñaul nibep, “Midebim?” agebal. God nibep ag lak rek, bin bi nib okok ak rek nep ag lak. Ñi yad Mak nibep ak rek nep, “Midebim?” ageb. <sup>14</sup> Krai bin bi nanai namam nibi okok, midmagil lil pen pen ag wasu dil, mikem bom siloknimib. Krai bin bi ne midebim okok, Krai nibep magilsek di tep gek, nibi kapkap sain tik mid tep gilig gi midenimib.

**MINIM KOMIN**  
**The New Testament in the Minimib dialect of the**  
**Kalam language of Papua New Guinea**  
**Nupela Testamen long tokples Minimib long Niugini**  
copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Minimib (Minimib dialect of Kalam)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0. You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2013-02-07

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 9 Oct 2020  
c3b0a7e5-6c23-5e97-9419-62054c911996